

A. CREUX  
RHYTHMICA  
in  
OCCIDENTAL

(P 00 783 5290)

Editoria del Sviss. Ass. por Occ.  
Chapelle-Vd (Suisse)

BIBLIOTHÈQUE  
Li AM 224  
La Chaux-de-Fonds

Preuve : fr. sv. 0,50

## R h y t m i c a

e

tractat de versification in Occidental. De Ad.Creux.

=====

Summarium.

Preface.

Section I: Li rythme in generale.

§ 1. Fortie del syllabes.

§ 2. Qualità.

§ 3. Movement del paroles.

Section II: Li versification e su elementos.

1. Li misura: pedes metric - contractiones vocalic - elisiones - syncopes.

2. Li rythme: accentus metric final - medial.

Section III: Li cesuras.

Section IV: Diversi species de verses.

§ 1. Verses rimat.

§ 2. Verses ne rimat.

§ 3. Verses antiqui.

Section V: Construction del verses e styl poetic.

§ 1. Series harmoniosi de pedes fort e dulci.

§ 2. Synonimes.

§ 3. Epitetes - apposition.

§ 4. Perifrases.

§ 5. Novi pensas.

§ 6. Selection del paroles.

§ 7. Licenties poetic.

Section VI: Li compositiones poetic.

Section VII: Lectura musical e logic del verses.

-----

### Preface.

Per li variabilità de su accentu tonic, quel rythma li paroles per syllabes fort e debil, per su finales nu vocalic e nu consonantic, quel alterna harmoniosimen, Occ. se presenta mirabilmen al versification. Lass nos ergo probar un esquis de rythmica basat unicmen sur li accentu tonic del paroles. Noi abandona do li systema greco-latin del syllabes long e brev pòr sequer li systema del lingues neo-latin, che quel on trova verses admirabil e belsonant.- No va do tractar pri:

Li rythme in generale, - li regules del versification, - li diversi species de verses, - li compositiones poetic, - li styl poetic.

(Bentost va venir li application del principies per li apparition del "Versarium" - compositiones poetic in omni species de verses e de rhytme.)

### SECTION I. Pri li rythme in generale.

Li rythme es li ordination del movement.- E.Chabot.

Qualmen li musica, talmen li poesia possede su rythme, proque li verses, in verità, es li musica del frases. Tal rythme veni studiat e ordinat per li metrica.

In poesie on deve electer e ordinar li paroles talmen que tales producte un rythme musical, to es un harmonios alternantie de syllabes fort e debil, mesurat e cadentiat, altrimen on vell scrit o far frases prosaic, ma nullmen poetic. Ples comparar li du frases sequent:

1. Tre multi moscas volat sur un vase plen de miel e sucate con gulosità; ma ti gurmandità causat lor perdicion.

To es un frase prosaic, correct e fluent.

2. Adsor un vase plen de miel convolat

Moscas avid - plus quam ducent - e sucate

Con grand gulosità;

Ma tal gurmandità

Causat lor perdicion.

To es ja un frase poetic, proque li pedes mesura li verses - li syllabes fort e debil marca li rathme - li rimes corresponde con bell echo. Tri elementes constitue li rythme poetic: li fortie del syllabes - li qualità del vocales - li movement del paroles.

3  
§ 1.- For  
Li syl  
accentu t

Vu const  
li altre  
Regu  
- nomiN  
Regu  
grammat

Regu  
centu  
li ac

§ 2.-  
In

voca  
voca

To  
ta

§

m

1

### § 1.- Fortie del syllabes.

Li syllabes veni pronunziat o fort o debil, secun que teles porta o ne porta li accentu tonic. Ples leer ti verses:

Un càto, nominàt Sir Rodilàrdus,  
hat massacràt tam mǔlti ràttes, que tre pòc  
vivèt ancor ...

Vu constata immediatmen que in chascun parol un syllabe veni pronunziat fortmen e li altres flue debilmen. In consequentie:

Regul I.- Chascun syllabe tonic es fort - e li syllabes atonic es debil. CATo  
- nomiNAT - Mǔlti RATTes - vivET anCOR.

Regul II.- Li monosyllabes veni accentuat o ne accentuat, secun li regules del grammatica e secun lor sense o li necessità del rythme.

SUR un arbore STAT monsiniore Corvo

Con tener in su BEC fromage odorant.

Regul III.- Li long paroles, in plus del accentu tonic, posse tener ancor un ac-  
centu secundari - quel veni sempre collocat in distantie de du o tri syllabes ante  
li accentu tonic, talmen: NAtioNAL - miSEriCORdie - harMONiOsimen.

### § 2.- Qualità del vocales.

Inter li vocales A/ unes sona bass: a-o-u, altres sona alt u acut: e-i.

B/ teles resona long - e teles curre rapid ~, curt. Omni altri  
vocales tonic es long, ma quande du cónsonantes seque, ili es curt. Omni altri  
vocales es curt. Ex.:

cār - cǎrr, pōsē - pōssē, stāl - stǎll, ānīmā - ānīmāl, etc.

To es util memorar por li correcti pronunziation del paroles e por li harmonie imi-  
tativ.

### § 3.- Movement del paroles.

Li accentu tonic varia de parol a parol por producter in chascun de teles un  
movement plu o minu rapid o lent, proque li syllabe accentuat attrae a se li syl-  
labes ne accentuat. Ples notar, por ex., li paroles sequent:

cànta - cantàr, nòmīne - nominàr, paròles.



In canta, nòmine, li pizzicato del voce curre diminuendo plu o minu rapid, secun que li paroles contene 2 o 3 syllabes. - In cantàr, nominàr, li voce curre crescendo plu o minu rapid, secun que li accentu tonic veni pos un o du syllabes. - In paròles, li movement comenda con un crescendo e fini con un decrescendo.

Ti 5 figures: canta - nòmine, cantàr - nominàr, paròles, resumma li rythme syllabic, proque ili forma li base de omni altri combinationes. De facto, pluri subsequent paroles da sempre combinationes de tel movementes e li accentu secundari permesse ancor far interessant variationes.

De facto, per series combinat de ti rythmes on posse obtener effectes variat - rapid o lent - imitativ e mult harmoniosi, talmen:

Rapid: April, graciosi mensu

quel fa li nides ...

belli flores del seson vernal ...

Lent: Deve bon clinc clincar e desclincar ...

sur un via fangos

du boves larg e gross

per passus lent e cadentiat

tira lor carre fort cargat ...

Imitativ: Saltar, mi caprettes,

sonar li clochettes

e Gretta sorider

yo vole nu vider.

Dura li vente

sempre crescent succusser li gigante.

li agricultor

sta fix e plora ...

Noi conosse ja li rythme e su regules: noi va nu applicar it al versification.

## SECTION II. Li versification e su elementes.

Li versification es ~~li~~ arte far verses o plu rectmen ordinar verses secun regules determinat. It ne es li poesie: li natura fa li poetes, li studie fa conosser li versification.

In Occidental li versification contene tri elementes essential: li misura - li rythme - li cesuras.

Esque vu ha ja videt o audit un fabro laborar adsur incude? Certmen vu ha observat su rythmat martellada: nu il batte li ferre e nu l'incude. Poi il fa silen-

2  
tie pqr recomensar li cadentias del martellada, Ti alternat surdi bates sur li  
ferre con bates plu sonori sur l'incude - accompaniat de regulari pausas: to proe  
ducte un harmonie placent al audition. Talmen fa li poet in li rythmada de su ver-  
ses: il imita li fabro laborant. Il ordina su verses per li mesura, per li rythme

Capitul I: Li misura.

§ 1.- Li pedes metric e su species.

7 pedes:      Sovente li potentes      Condemna l'innocentes.

Qualmen contar li pedes?- Ples notar:

Ti verses veni talmen vocat pro lor ultim parol.

In consequentie li verses plen possede un numere plen o complet de syllabes, per ex.: 13: Yo canta li valor del capitano hispani ...- 9: Ante li mensu de li flores ...- Li verses truncat perdi un pede, proque li cadentie final - sempre long - vale 2 tempos quasi un fermata musical. Per ex.: 5: Tu resta ran - e sempre nan ...- Li verses dactylic conta du syllabes in li ultim pede, proque ti du syllabes - sempre brevi - veni pronunciat in un soñ tempo e vale solmen un pede. Per ex.: 12: Along l'abrupti rives de nor Sarinia ...

To es necessari sempre memorar por li correct mesura del verses.

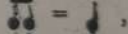

## § 2.- Li contractiones vocalic.

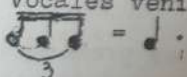
Por dar al verses e contar in ili un correcti numere de pedes, on deve observar li contractiones vocalic. On voca contractiones vocalic li reunion, sub un soli pede metric, de 2 o 3 vocales consequent. De facte, quande du o tri vocales se seque - sive in li parol, sive inter du paroles - nu ili forma un o du pedes e nu ili fa un sol pede: to depende del series de vocales long o brevi.

Se posse presentar 4 casus:

- 1) serie de vocales brevi: filio - serie - Asia e Lybia.
- 2) serie de voc. long e brevi: tuiu - dies.
- 3) serie de vv. brevi e long: ancian - capricios - idiot.
- 4) serie de vv. long, solmen inter du paroles: Quande, un vespere ...  
Ho avies del ciel azurat ...

Qualmen tractar ti 4 series?

Regul I. - Series de brevi vocales oo - ooo forma un sol pede metric, proque brevi vocales veni pronunciat rapidmen e vale un sol tempo, quam in musica  = .



Ho nivosi montes

De mi patria mult amat ...



Yo canta li cruzada e li capitano ...



Ma quande arrivat li vente nival ...

In vane combattet e d'Asia e de Lybia

Regul II. - Series de long vocales -- o de long e brevi vocales - o forma sempre du pedes metric, proque du long reclama chascun su accentu - un long e un brevi



7  
 veni pronunziat con un decrescendo musical:   
 Durante li diēs estival ...   
 .... un parente tui ...,  
 Hō aviēs del ciel azurat ....

Regul III. - Series de vocales brevi e long  forma un pede, proque li tonic acc  
 attrae a se li debil vocale, quam in musica un appoggiatura attrae a se li accor-  
 de sur li note sequent 

Seniōra cicada sempre cantat ...  
 Hō avies del ciēl azurat ...  
 Sub mi densi foliāge ...

N.B. - Li monosyllabes vocalic veni contraet o ne contraet, secun que teles tene  
 o ne tene accentu (regul II o III).

### § 3. - Li elisiones.

On voca elision li suppression de un vocale, ordinarimen "i" del articul - "e"  
 del preposition de, talmen: l'inferne = li inferne. d'Asia = de Asia. l'abrupti  
 rives = li abrupti rives. l'aer = li aer. d'un = de un.

### § 4. - Li syncopes.

On voca syncope li suppression de un syllabe o de un littere in un parole,  
 talmen: es = esse. ler = lēer, table = tabule, oprar = operar, etc.

## Capitul II. - Li rythme.

In plus del numere del pedes, fixat por chascun specie de verses, li poetica  
 reclama ancor li rhytme, to es series harmonios e regulari de pedes dulci e fort  
 por far del verses un frase musical: por to producter, es necessari li metric accen-  
tus.

De facto, ne suffice ordinar series harmoniosi de syllabes por obtener un ryt-  
 me metric, plu necessari ancor es collocar correctmen li metric accentus sur tel e  
 tel pede del verse. Nam, si ti metric accentus veni mal collocat, alor perdi ya  
 li verses lor cadenties musical.

Ples leer li verses sequent - con marcar li metric accentus indicat:



A - Talmen traPÁssa in li passÁR d'un Díe ...

B - Talmen in li trapÁsAR d'un Dí' PÁssa ...

Ti du verses conta chascun 11 pedes. A sona musicalmen proque li metric accentus sur pedes 4 - 8 - 10 es correctmen collocat, ma B sona fals proque li metric accentus incorrectmen collocat sur li pedes 7 - 9 - 10 rupte li rytme. Qualmen aħor on deve collocar ti accentus rytmic por obtener li rytme musical? Noi va formular li regules por chascun species de verse.

§ 1.- Final accentu metric.

Regul I. - Singul verse - o long o brevi - tene sempre li final accentu metric sur li pede pre-ultim, secun li figures sequent:

por li verse troncāt: ˘

Ex.: Ye canta VOS ...

por li verse plen: ˘˘

Alti MOnites

por li verse dactylic: ˘˘˘.

De mi PATria ... (Ples vider: Li  
mesura, § 1, c.)

§ 2.- Medial accentus tonic. A: Brevi verses.

Regul II. - In plus del final accentu metric, li brevi verses de pedes 7 - 8 - 9 e mem 10 reclama ancor un medial accentu metric de variabil collocation, mersi al multi combinationes del figures rytmic ja studiat in li Cap. del rytme in general. Ex.: SoVENTe li poTENTES

ConDEMne l'innocENTES. / 7 pedes.

DuRANTE li bell caLOres ... / 8 pedes.

HO presta ME, per cariTA ... / 9 pedes.

Alcuni GRANes por me nuTRIR. / 10 pedes.

N.B.: Li brevi verses veni usat ordinarimen con RIMES por plu fortmen marcar li final accentu metric.

B: Verses long.

Li verses long de pedes 11 - 12 - 13 reclama un o du medial accentus metric, determinat por chascun specie.

§ 1 - Verses de pedes 11.

Ti verses corresponde al verses F. de 10 syllabas e al verses I.H. de 11 pedes.

Con un  
REGUL I  
cun vo  
A) Sur

B) Sur

C) S  
5 pe

Con  
REG  
3 e

§  
RE  
mi

R

Don un accentu medial:

REGUL III - In verses de 11 pedes on posse colloca li medial accentu metric secun volè sur li pede 4 o 5 o 6.

A) Sur pede 4, li verse imita li verses F., ex.:

Maître Corbeau su un arbre perché ...

Deve bon CLINC clincar e desclincAR.

Ma ples, viCIna, dir me vor labores...

B) Sur pedes 4 o 6, li verses imita li verses de MISTRAL. Ex.:

Ah, bon pichot tambOUR devenguè flori.

Dins li bras l'un de l'Autre envoulas vous,

Envoulas VOUS amount vers lis estello.

Iles d'Or: Les noces d'Aubanel.

Li formica resPONde con finess:

Ma ples, viCIna, dir me vor labores.

C) Sur pede 5, li verse veni dividet in du hemistiches de 5 e 6 pedes, o de 6 e 5 pedes: Ex.:

Ho, ples esse BON - te prega mi plores.

Li formica resPONde - con finess ...

Con du medial accentus:

REGUL IV - Cade li metric accentus secun vole sur pedes 4 e 8 o 4 e 7 o ancor 3 e 7. Ex.:

Quande FLOra, li reCIna del flores ...

Revela NOS li charMANTi florett ...

Reposa DULcimen lor LASSi membres ...

§ 2 - Verses de pedes 12.

- Con un medial accentu:

REGUL V - Cade li accentu metric sur pede 5 o 6 por divider li verse in du hemistiches. Ex.:

Ho tu de mi REgne li filia pur,

di me clar qual faVORE tu desira.

- Con du medial accentus:

REGUL VI - Secun un formul H. cade li accentus metric sur pedes 2 - 8 - 11. Ex.:

Tre MULTI, repetit e gravi peccATES

Ha FAT li humanos e DEo puNIT:

De LIBeri que los esSET creat, DEo  
EsCLAVi les rendet, tIRANnos les DAT. \*

Ti formul es tre bon e rende li verses fluent e solemni.

REGUL VII - Similmen quam por li verses de 11 pedes, on posi li medial accentus sur pedes 4 e 8 o 4 e 7 o ancor 3 e 7.. Ex.:

Illa respONde con coLER in li VOGe ...  
Mult il opRAT per li GENie, per li MANus,  
Mult il peNAT por li GRAND acquisiTION ...  
Yo canta li cruzada e li capitano  
Qui de CHRISTo libeRAT li sacri TOMbe ...

NB.- Li verses de 12 pedes veni do tractat similmen quam li verses de 11 pedes con un medial accentu sur pede 5 o 6 - e con du medial accentus sur pedes 4-8, 4-7, 3-7 o secun H. sur pedes 2-8-11.

§ 3. - Verses de pedes 13.

Ti verses corresponde al verses F. de 12 syllabes. Tre solemni teles conveni por li gravi compositiones.

Con un medial accentu:

REGUL VIII. - Cade li metric accentu sur pede 6, por divider li verse in du hemistiches similmen quam in F. che li verse de 12 syllabes. Ex.:

In tempores anCIAN, pro quelc frivol moTive,  
Li musteles al RATtēs declarat li GUERre,

Con du medial accentus:

REGUL IX. - Cade regularimen li medial accentus sur pedes 4 - 8, por far un verse tre fluent e cantant. Ex.:

Unquand esSET un cana PRET e partuRIR,  
Ma null aSYL illa teNET por depoSIR  
Li familie futur ...

---

\* Muchōs repetidos, muy grāves peccādos,  
Los hōmbres hicieron y Diōs se enejō:  
En pēna de libres, que fuēron creādos,  
Esclāvōs les hizo; tirānos les diō. Escosura.



11

NB.- Per variar li metric accentus secun li precedenti regules, posse li poet variar su verses mult e mult por obtener in ili maxim bell effectes.

### CAPITUL III. - Li cesuras.

On voca cesuras li pausas, li silenties in li movement e li rytme del verses. Teles corresponde al silenties de un frase musical. Li cesura es essential in long verses, proque, sin it, ja cade li misura e li harmonie; in brevi verses it ne es necessari, proque, in teles, li movement veni retardat per li final accentu metric.

REGUL.- Li cesuras deve sempre concordar con un accentu metric sive medial sive final.

NB.- Li parol formant un cesura posse esser o truncat o plen o dactylic. Item it posse far un contraction syllabic. Ex.:

Ho Mare, tu es BELL - in tui vastITA,  
Liber e quant tremEND - in tu caPRICies ...

Yo canta li cruzada - e li capitano -  
Qui de Christo - liberat li sacri tombe: -  
Mult il oprat - per li genie - per li manus -  
Mult il penat - por li grand acquisition.

Unquande, flanc al via - un abièt  
Esset plantàt.- Li solitàre - trèva  
Long, oh tre long - li dies e li mensus ...

Pri tu singul action -  
Vide li fin - ante li decision.

Fratre, quam it es bell - quam it es bon-  
Nor angelic officie - con plen manus -  
Versar sur li mortales - inscient -  
Li celesti donationes v....

CAPITUL IV - Diversi species de verses.

In Occ. existe 3 species de verses: verses rimat - verses ne rimat o liberi - e mem verses antiqui.

I.- Verses rimat. - Li verses rimat veni reconosset per li alternantie del sam syllabes che li fin del verses, ex.: Alti montes  
clari fontes  
de mi paese ...

Li rimes posse esser o consonant - o assonant.

§ 1.- Rimes consonant.- Li rimes consonant sempre comensa che li vocale accentuat: desde tel accentu sam deve esser vocales e consonantes, talmen: In pedes dactylic comensa li rime che li 3.syllabe: HUmidi clementie  
TUmidi prudentie.

In pedes pleni comensa li rime che li 2.syllabe: dolores montes  
colores fontes.  
In pedes truncat cade li rime sur li ultim syllabe: vider età miel  
defender fidelità ciel.

NB.- Plu multi sta litteres simil, plu rich sona li rimes.

§ 2.- Rimes assonant.- Li rimes assonant ne es rectmen rimes, ma solmen un similità de sonos queles resona quam un echo. In consequentie, suffice por ti rimes que li syllabes inter-rimat contene li sam vocales, li consonantes posse esser diversi. Talmen in li verses dactylic: humidi e stupidi  
plen: rose e flore.  
truncat: dolor e coron, tribù e vertù, cruz e azur.

Li rimes assonant es plu facil quam li rimes consonant e per ili on posse obtener verses variat e placent.

II.- Verses ne rimat.- Li verses ne rimat o liberi veni talmen nominat proque ili ne tene rimes, ma solmen accentus metric. Anc in lingues I.H.P.Rum. Ti verses posse egalmen esser truncat - plen - dactylic. Ex.:

Un cato nominAT sir RodiLARdus  
Hat massaCRAT tam multi Rattes, que tre POC  
vivet anCOR ... e li restANTI BESties  
tre miserOS esset ...

13

Li compositiones scrit in verses liberi conta ordinarimen 11 - 12 o 13 pedes. Mult harmoniosi per su ratme, illes veni usat por li compositiones heroic, tragic e didactic, etc. similmen quam in lingues I.H.P. ...

III.- Verses antiqui.- On nomina verses antiqui teles quel imita verses antiqui o grec o latin, mesurat per syllabes long e brevi. Ex.:

Prōs sē gē/nēlādōs, / ō phīlōs, / ō dōcī/mōtātōs / Ēllādī  
Antōmāi.

Euripides.

Nōs pātrī/āē fī/nēs ēt / dūlcīā / līnquīmās / ārvā.

Virgil.

Quelc lingues modern imita ti mode de versification - item quelc inter-linguistes in Esperanto, Ido, etc. In Occ. egalmen on posse scrir verses con series de long e brev syllabes; ex.:

Yō vā cāntār dē Mārgārītā cōn Nīclās  
Lī dūlcī amōr ...

Āprīl, hōnōr dēl cāmpēs  
Rēvērdījāntī

Cōn mīl ē mīl cāprīciēs;  
Āl flōrēs tū dā sū bēll cōlōrēs

Ē sū pārfūmēs,  
Āl āviēs mūlt ē jōyōsī cānzōnēs.

Ma certmen plu facil e tre bellsonant es li versification secun li mode I.H.P.

Rum. Prov.- Existe ya in ti neo-poetica real bellitās e cadenties imitant plu bon li musica modern.

## CAPITUL V.- Construcción del verses, e li styl poetic.

Noi conosse li elementes constitutiv del verses e su diversi species, noi va nu studiar lor practic construction.

§ 1 - Series harmoniosi de pedes fort e dulci.- Li pensas e li expressiones forma li materie del verses. Li mesura depende del numere del pedes metric. In practica,



quando on possede li materie del verses, tande on comensa electer li du o tri pedes ultim, rimat o ne rimat, poy on ordina li altri pedes con observar li regules del accentus rytmic, del cesuras e del rimes. Per ex.: si li materie de du verses de 8 pedes es li frase sequent: Un rana apen grand quam un ove, regardat un bove bell e enorm.- On comenda electer li rimes: ove - bove. Poi on constructe talmen:

Rana grand apen quam ove  
Esset regardant un bove  
Enorm e bell. ...

§ 2.- Synonymes.- Quando on tene paroles quel ne, concorde con li mesura del verses, tande on deve permutar ili: on deve usar synonymes plu long o plu curt con rytme appropriat.

Talmen in li materie sequent: Multi homes procura lor perdition con curren li vani glorie.- Vice multi homes, noi va scriu: quanti mortales.- Vice: perdition - morte.- Vice: curren - persequer. - Vice: vani glorie - folli sorte. E li verses va sonar:

Quanti mortales procura lor morte  
Con persequer un folli sorte.

Por ti permutation on deve considerar li justess, li fortess e li belless del expressions. Sovente paroles, quel sembla synonymim, sta mult different in usation e signification.

§ 3.- Li Epitetes.- On voca epitete un adjective posit apu li substantive. Per ex.: In ti frase: Yo va cantar li amor de Niclas e de Margarita - on posse adjunter un epitete al parol amor: dulci amor - e scriu:

Yo va cantar de Margarita con Nicolas  
Li dulci amor.

Ples observar que li epitete ne es un parol quelcunc electet por completar un vers, nullmen: ti epitete deve sempre concordar con li substantiv e star rich e bellsonant. In li self subject on deve ya prender tel epitete. Per ex.: si on desira versificar ti frase: Multi oculos de omni colores ha contemplat li aurora - ples, in li primi loc, considerar quel colores posse tener li oculos? blu, gris, nigri, etc. Lass ancor adjunter du epitetes: mult amat (proque bell) e noi va far li verses sequent:

Imnumeràbil ocules - o blu  
 o gris o nigri - bell e mult amat  
 Ha contemplat l'aurora.

Li epitetes veni mult usat in li poesie, ma on deve electer les con prudentie e ne multiplicar les inutilmen.

Es evitandi teles quel ne fa li pensa plu rich o bell, por ex. li paroles inutil, superfluent, quel fa li verses pesant e vacui.

On posse vicinar cón li epitetes li apposition, to es un substantive quel servi a qualificar un altre. Usat con opportunità, li appositione fa li verse mult gracios e poetic. Talmen Virgilius scri:

Ite meae, FELIX QUONDAM PECUS, ite capellae.  
 Vade, mi capras, OH BELL GREGE, vade  
 Lontan de vor pastor amat.

§ 4.- Li Perifrases.- On voca perifrases li circonlocutiones usat per li poetas por far li expression plu rich e abundant. Por ex.:

Vice verne	on va dir:	tempore vernal.
vespere		hores vespéral.
li sole		li astre del die.
li leon		li rey del animales.

Li veri poetas evita omni perifrased prosaic, quel procura in li verses null bellità, null richness e null harmonie.

§ 5.- Novi pensas.- Ne suffice mutar o adjunter paroles: lass nos dar al imagination ancor plu grand libertà. Es necessari allongar li materie per novi pensas apti a far it plu bell. Ti novi richesses deve fluer ex li self subjecte. Por trovar les, ples considerar qual es li natura del objecte - qual es li circonstancies, li causes, li effectes, etc. Por ex. - si li materie de un verse sta li paroles: "resona li tonner", on va questionar: quo es li tonner? - It es un brui terribil, quel fa tremar mem li ciel, durant que li aer es plen de nubes. On posse do versificar talmen: In li cieles obscur li tonner tremente  
 resona fort e long.

On vole versificar li paroles "li recoltes perit".- On posse adjunter du pensas, quel presenta se self al mente: a) li agricultor sta morn, b) il plora su esperas e su labores:

Li recolte perit: li agricultor  
Sta fix e plora li perdit esperas  
E de l'annu su long e dur labor.

§ 6 - Selection del paroles.- In poesie importantissim es li selection del paroles. De facto, li pensa mem maxim bell ne posse placer quande it ne sta expresset in mode correct, clar, elegant. Por far tel election con gust, on va considerar li valore del paroles e li usu de lor destination.

I- In subjectes simplic e levi, li elegantie e li simplicità deve caracterisar li expression. Por ex.:

Infantes, fa durar vor ludes  
E vor charmant simplicità.  
Garda vor ocules sin nubes  
E brilliant de sincerità.

II- Si li subjecte sta grand o grav, alor it reclama expressiones fort e energic, sombri o sublim, Por ex.:

Esset li hore vespéral: gradu pos gradu  
In li mare profund li sole descendet.  
Sur vertice d'un monte alor se visitat  
l'Angel del dormition e l'Angelo del morte.

III- Li expressiones quel da sensibilità e passiones a coses inanimat producte in li verses bellissim effectes. Ex.:

Unquande, flanc al via, un abiet  
esset plantat.- Li solitare trova  
long, oh tre long li dies e li mensus ...

IV- Ante omne, deve li poet selecter li expressiones quel representa li objectes: il mey esser un pictor del natura. Ex.:

Ma plu sombri deveni l'ombres: poc a poc  
evanesce li pagos, li villages, li urbes  
e ja perdi li coses lor netti figures ...

Vice "li lane possede su naturel colores", on va dir poeticmen!

§ 7 -  
Quelc  
facili

I - Va

t

o

z

II -

III

(\*  
de



junter du pen-  
il plora su e-

tion del paro-  
sta expreset  
considerar li

acterisar li

e energic,

roducte in

objectes:

Occ.: Ne va mentir li lan r in falsi colores.  
Latin: Nec varios discet mentiri lana colores. - Virgil.

§ 7 - Licentias poetic.- Li poesie possede su language e su propri stylitè.  
Quelvez it curre extra li regules del prose, por ex. per li licentias poetic. Por  
facilitar li versification, li poetas usa li licentias sequent:

I - Variation del accentu tonic: A) On posse dar un accentu secundari al suffix  
-men: Replica dulciMEN li naiv agnello. - B) On posse variar li accentu se-  
tonic de del o tel parol - ma sempre secun li caracter de Occ., talmen:  
oCEan o oceAN quam in I. o F. - TIMid o timID quam in L. o F.  
ZEphyr o zePHYr quam in L.I. o F., &c.

II - Suppressiones o syncopes: on posse suppresser un brevi vocale - sive medial,  
sive initial o final. Por ex.: oprar vice operar, aviet vice aviette,  
tabernacle vice tabernacule, posse ser vice posse esser o poss'esser.  
natur vice natura (por rimar con futur), Bon die, messer Corvo, bon di',  
compatre.

III - Allongationes: on posse adjunter un syllabe, por ex. esse = es (principalmen  
quando li parol precedent fini per fiffantes, por ex. - Li licentias esse per-  
misset al veri poetas). de li = del, a li = al, etc.

Ante li mensu DE LI flores.

A LI mortales fatigat per dur labores ...

Sovente on adjunte I ad adjectives - E a substantives por far li rythme plu  
fluent, talmen:

Sempre pur e sereNI frontes  
Labies calmanTI nor dolores,  
De joya nov amaTI fontes ....

Alor in doME, dolci Gretta,  
Agil tu deve preparar  
Li stall, li saIE por li grege  
E li supé por tu Niclas.\*

(\* Quelvez on allonga un brevi vocale por far un pede metric, secun li necessità  
del verde o por accentuar plu fort un vocale:  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11  
Unquande, flanc al via, un abiet )  
Esset plantat ...

IV - Variation de construction. Sur un arbore stat monsiniore Corvo  
Con tener in su bec fromage odorant ...

Con tener = tenent.

V - Inversiones. Li styl poetic usa mult e mult inversiones, por balansar li  
rytme simul e li pensas. Por ex.:  
De sur ti sede elevat posse nor celestes  
Clarmen vider e contemplar del DEO bon,  
Omnipotent, li bell apres variat  
E jettat per su manus in ciel e sur terre ...

N.B.- It es evident que on deve evitar omni licenties incorrect e equivoc.

#### CAPITUL VI - Li compositiones poetic.

In Occ., similmen quam in altri lingues national, on posse usar omni species de  
verses e por li sam compositiones. It es tamen necessari notar:

I - que long verses on usa ordinarimen por li compositiones solemni: tragedies,  
comedies, poemas heroic, etc.

II - que brevi verses on servi por li cantes, li fabules, etc., - quasi sempre con  
rimes.

III - Que sovente che li fabules e li canzones on usa verses mixti = long e brevi,  
por plu fort marcar li movement e variar li rytme e li harmonie.

#### CAPITUL VII - Lectura del verses.

Qualmen leer correctmen li verses por conservar in ili e li misura e li rytme  
musical? - On deve marcar li accentu metric por balansar li rytme - e sulcimen  
fluer li altri accentus tonic del paroles secundari, poy observar li cesuras por  
indicar li pausas in li sense del frase: to es declamar li verses musicalmen e lo-  
gicmen. Por ex.:

Olim, al CANne - li QUERcu parLAT: -  
Vu es tre JUsti - blaMAR li naTura,-  
Apen vu POSse portAR - un aVIET.-  
Mem un venTette - ya maxim leGERi -  
Quel ruga DEbilmen - l'UNde tranQUIL -  
Fa statim VOS - bass inclinAR li FRONte ...

Rue, 23 - III - 1930. ...



Ad. Creux.